



LEGISLAȚIE ROMÂNIA

Portal legislativ actualizat din surse publice oficiale

VERSIUNE INFORMATIVĂ PENTRU CONSULTARE

CONVENȚIE nr. 0/1968

privind colaborarea vamală

CONVENȚIE

În vigoare

EMITENT

Consiliul de Stat

PUBLICARE

Buletinul Oficial

ULTIMA VERIFICARE

27 mai 2026, 18:04

SURSA OFICIALĂ

<https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/28756>

Document generat informativ din surse publice oficiale. Nu înlocuiește Portalul Legislativ - legislatie.just.ro.

Cuprins

1. Articolul 1

2. Articolul 2

3. Articolul 3

4. Articolul 4

5. Articolul 5

6. Articolul 6

7. Articolul 7

8. Articolul 8

9. Articolul 9

10. Articolul 10

11. Articolul 11

12. Articolul 12

Articole

Articolul 1

În sensul prezentei convenții, se înțelege:

- a) prin "control vamal exterior al mijlocului de transport", controlul efectuat de organele de transport, a sigiliilor și semnelor de identificare aplicate;
- b) prin "consemnarea taxelor vamale de import", depunerea provizorie, în numerar sau în titluri, a unei sume pentru garantarea plăților taxelor vamale de import;
- c) prin "birou vamal de trecere", orice birou vamal de frontieră al unei părți contractante, prin care mijloacele de transport intra sau ies de pe teritoriul acestei părți contractante;
- d) prin "punct vamal comun", punctul deschis pentru trafic internațional, situat pe teritoriul uneia dintre părțile contractante unde desfășoară activitate de control vamal organele vamale ale ambelor părți, în virtutea unor convenții încheiate în acest scop;
- e) prin "mijloc de transport", vagoanele de cale ferată, navele, aeronavele, vehiculele rutiere și containerele;
- f) prin "vehicul rutier", orice vehicul rutier cu motor și orice remorca sau semiremorca, concepute pentru a fi atașate unui astfel de vehicul;
- g) prin "container", un mijloc de transport (cadru, cisterna mișcătoare sau alt mijloc asemănător):
 - i) avînd un caracter permanent și fiind, din acest punct de vedere, suficient de rezistent pentru a permite folosirea sa repetată; ii) special conceput pentru a facilita transportul mărfurilor, fără descărcare și reîncărcare, de către unul sau mai multe mijloace de transport; iii) prevăzut cu dispozitive care să-l facă ușor de manipulat, îndeosebi în timpul transbordării dintr-un mijloc de transport în altul; iv) conceput astfel încît să fie ușor de umplut și de golit, și
- v) cu un volum interior de cel puțin un metru cub: termenul "container" nu cuprinde nici ambalajele uzuale, nici vehiculele.

Articolul 2

La vamuirea mărfurilor importate, cu orice mijloc de transport, în cadrul comerțului dintre părțile contractante, va fi recunoscut controlul vamal efectuat de organele vamale ale țării de export. Controlul vamal prevăzut în alineatul precedent va fi efectuat de organele vamale ale țării de export, prin sondaj sau în totalitate, respectând și prevederile cuprinse în legislația vamală a țării de import.

Articolul 3

Mărfurile intrate de pe teritoriul unei părți contractante, unde au fost în tranzit, pe teritoriul celeilalte părți contractante, aflate în mijloace de transport sigilate de organele vamale ale țării de export, nu vor fi supuse controlului vamal la birourile vamale de trecere, dacă sînt destinate unui birou vamal din interior sau se afla în tranzit către o alta țară. Totodată, nu vor fi supuse controlului vamal la birourile vamale de trecere mărfurile de export ale unei părți contractante care sînt în tranzit pe teritoriul celeilalte părți contractante.

Articolul 4

Mijloacele de transport în care se afla mărfurile vor fi supuse controlului vamal exterior la birourile vamale de trecere. Organele vamale ale părților contractante vor recunoaște reciproc sigiliile sau semnele de identificare aplicate, dar vor putea, totodată, aplica propriile lor sigilii sau semne de identificare. În toate cazurile în care se constată că mijloacele de transport sosite la frontiera sau sigiliile aplicate sînt violate, organele vamale de la frontiera vor efectua controlul vamal potrivit legislației proprii a fiecărei părți contractante. Organele vamale ale țării importatoare pot efectua controlul vamal al mărfurilor de import și în alte cazuri, cînd îl vor aprecia ca fiind necesar.

Articolul 5

Cetățenii unei părți contractante, precum și bagajele lor, care călătoresc în tranzit cu trenul, cu avionul sau cu vaporul pe teritoriul celeilalte părți contractante, nu vor fi supuși, de regula, controlului vamal. Ei sînt obligați să declare bunurile prohibite la import-export pe care le duc cu ei. În aplicarea alineatului precedent, organele vamale ale unei părți contractante vor putea recunoaște ca valabile documentele vamale emise sau vizate de organele vamale ale celeilalte părți contractante.

Articolul 6

Vehiculele rutiere înmatriculate pe teritoriul unei părți contractante, care se importa temporar pe o perioadă de cel mai mult șase luni sau sînt în tranzit pe teritoriul celeilalte părți contractante, vor fi scutite:

- a) de consemnarea taxelor vamale de import; și
- b) de îndeplinirea formalităților vamale de import temporar sau tranzit, cu excepția vehiculelor rutiere aparținînd:
 - i) persoanelor fizice stabilite pe teritoriul celeilalte părți contractante pentru studii, specializare, acordate de asistența tehnică și alte scopuri similare; precum și ii) persoanele juridice în numele cărora își duc activitatea persoanelor vizate la paragraful i de mai sus, pentru care scutițiile prevăzute la litera a și b din prezentul articol vor fi acordate pe perioadele stabilite prin legislația proprie a fiecărei părți contractante.

Articolul 7

Containerele aparținînd persoanelor juridice cu sediul pe teritoriul uneia dintre părțile contractante, care se importa temporar sau sînt în tranzit pe teritoriul celeilalte părți contractante, vor fi scutite:

- a) de consemnarea taxelor vamale de import; și
- b) de prezentarea unui document vamal. Mărcile, conținutul și numerele containerelor pline vor trebui să fie înscrise pe documentele care însoțesc mărfurile transportate.

Articolul 8

Direcțiile vamale ale părților contractante vor stabili reguli privind desfășurarea activității organelor vamale la punctele vamale comune. Direcțiile vamale ale părților contractante pot conveni asupra efectuării în comun a controlului vamal în punctele vamale comune. Organele vamale ale unei părți contractante care funcționează într-un punct vamal comun vor efectua vamuirea conform normelor legale ale statului de care aparțin.

Articolul 9

Organele competente ale părților contractante vor putea încheia înțelegeri cu privire la simplificarea și accelerarea controlului vamal al traficului de mărfuri și de călători, precum și al mijloacelor de transport cu care se efectuează.

Articolul 10

Pentru adâncirea colaborării dintre direcțiile vamale ale părților contractante, precum și pentru aplicarea în cat mai bune condiții a prevederilor prezentei convenții, se va constitui o comisie mixtă vamală, care se va întruni, la nevoie, dar cel puțin o dată în fiecare an, alternativ, pe teritoriul Republicii Socialiste România și pe teritoriul Republicii Populare Ungare. Comisia mixtă vamală va fi compusa din șase membri, fiecare direcție vamală fiind reprezentată de câte trei persoane desemnate în acest scop.

Articolul 11

Prevederile prezentei convenții nu aduc atingerea executării în raporturile bilaterale a obligațiilor asumate de cele două părți contractante prin convenții vamale multilaterale.

Articolul 12

Prezenta convenție va fi supusă aprobării potrivit procedurii prevăzute în legislația internă a fiecărei părți contractante și va intra în vigoare în a 60-a zi de la data schimbului de note cu privire la aprobarea ei. Convenția este încheiată pe o perioadă de 5 ani, socotită de la data intrării ei în vigoare, și va fi prelungită în mod automat pe noi perioade de câte 1 an, cu condiția ca nici una dintre părțile contractante să nu fi notificat în scris, cu 6 luni înaintea expirării fiecărei perioade de valabilitate, că renunța la prelungirea ei. Încheiată la București la 1 februarie 1968, în două exemplare originale în limbile română și ungara, ambele texte având aceeași valabilitate. -
